



PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

Orquestra
simfònica
del Vallès

Missa en Si menor de J. S. Bach

Dissabte, 31.01.26 – 18.30 h
Palau de la Música Catalana
Simfònics al Palau

Missa en Si menor de J. S. Bach

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana

Solistes del Cor de Cambra del Palau

Vespres d'Arnadí, orquestra barroca (Dani Espasa, director)

Xavier Puig_director

Johann Sebastian Bach (1685-1750): *Missa en Si menor*, BWV 232

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| I. KYRIE | III. CREDO (Symbolum Nicenum) |
| Kyrie eleison | Credo in unum Deum |
| Christe eleison | Patrem omnipotentem |
| (Alba Fernández, soprano | Et in unum Dominum |
| Jana Corominas, contralt) | (Anaïs Oliveras, soprano |
| Kyrie eleison | Maria Jurado, contralt) |
| | Et incarnatus est |
| II. GLORIA | Crucifixus |
| Gloria in excelsis Deo | Et resurrexit |
| Et in terra pax | (Oriol Mallart, baix) |
| Laudamus te | Et in Spiritum Sanctum |
| (Mireia Tarragó, soprano) | (Albert Cabero, baix) |
| Gratias agimus tibi | Confiteor unum baptisma |
| Domine Deus | Et expecto resurrectionem |
| (Arantza Prats, soprano | |
| Matthew Thompson, tenor) | IV. SANCTUS |
| Qui tollis peccata mundi | Sanctus |
| Qui sedes ad dexteram Patris | Osanna in excelsis |
| (Tànit Bono, contralt) | Benedictus qui venit |
| Quoniam tu solus Sanctus | (Ferran Mitjans, tenor) |
| (Germán de la Riva, baix) | Osanna in excelsis |
| Cum Sancto Spiritu | V. AGNUS DEI |
| | Agnus Dei |
| | (Mercè Bruguera, contralt) |
| | Dona nobis pacem |

Durada aproximada del concert: 120 minuts

Bach, més enllà de la religió

Xavier Chavarria, musicòleg i crític musical

El d'avui és un d'aquells concerts que es pot acabar convertint fàcilment, per als que tindrem el privilegi de viure'l, en una experiència sublim, commovedora i difícil d'oblidar. Uns intèrprets de categoria, a les ordres d'un savi autòcton, un visionari de la música com és Dani Espasa, ens interpretaran la *Missa en Si menor* de Johann Sebastian Bach, una obra única, colossal i extraordinària, no només per l'extensió, sinó especialment pel desplegament de recursos instrumentals i vocals, per la riquesa i la diversitat estilística, per la prodigiosa enginyeria formal i per l'equilibri arquitectònic. Una obra aclaparadora i captivadora per la bellesa que infon i per la transcendència que transmet, però també singular i sorprenent per les peculiars circumstàncies de la seva gènesi.

Per començar, som davant d'una missa catòlica, amb totes les parts de l'ordinari i en la més estricta tradició romana, però composta per un músic luterà al servei de la causa protestant. Una missa que és una mena de *collage*, fruit de la reelaboració que Bach va fer al final de la seva vida de materials precedents i de fragments de nova creació, escrits al llarg de vint-i-cinc anys, sense una destinació concreta i al marge de l'ús litúrgic, i que l'autor no va poder escoltar mai sencera. De fet, Bach mai esmenta aquesta composició en cartes ni documents, i la primera referència que en tenim la trobem al catàleg que en va fer el seu fill Carl Philipp Emanuel, que la identifica com a "Gran missa catòlica". La primera edició de la partitura completa es va fer l'any 1845, i la primera interpretació en públic no va arribar fins al 1859.

Tanmateix, els misteris que envolten aquesta obra monumental s'expliquen per l'accidentada gestació que va tenir. El gruix de l'obra té l'origen l'any 1733, amb motiu de la mort del príncep elector de Saxònia, August I el Fort, que s'havia hagut de convertir al catolicisme per tal de ser coronat també com a rei de Polònia. Bach, que feia deu anys que era *kantor* de les esglésies de Leipzig, va compondre un "Kyrie" i un "Gloria" d'enormes dimensions, les dues úniques parts de la missa acceptades en la

litúrgia luterana, i el 27 de juliol en va enviar una còpia autògrafa al successor del difunt, el seu fill Frederic August II, acompanyades d'un escrit en què demanava el nomenament com a mestre de capella de la cort de Dresden. Efectivament, Bach ja passava hores baixes a Leipzig, poc valorat i explotat, i aquí va veure una magnífica oportunitat per canviar d'aires. Però aquest nomenament no va arribar fins al cap de tres anys i mig, i va acabar sent un càrrec honorífic i intranscendent. I aquella música es va quedar en un calaix.

L'any 1747, però, ja en plena maduresa i per causes que es desconeixen, Bach va decidir posar en música l'ordinari complet de la missa romana. I va recuperar el "Kyrie" i el "Gloria" compostos l'any 1733 per a Dresden (junts ja voregen l'hora de durada) i un "Sanctus" que havia escrit per a un servei de Nadal de l'any 1724 (que no contenia l'"Osanna" ni el "Benedictus"). I va afrontar el repte de compondre un "Credo" de grans dimensions (que, seguint la tradició luterana, va titular "Symbolum Nicenum"), les dues seccions que faltaven del "Sanctus", i un "Agnus Dei" per cloure l'obra. Bach va reciclar molts passatges de cantates i d'obres diverses seves, substituint curosament les paraules alemanyes pel text de la missa llatina, per confeccionar les parts que faltaven de la missa, que va ser acabada l'any 1749, mesos abans de morir. Així és com va completar aquesta monumental missa catòlica, batejada al segle XIX com a *Missa en Si menor*, l'última gran obra vocal composta per Bach, i que ell mai no va poder escoltar.

Una obra, per tant, de caràcter religiós però sense finalitat litúrgica, fruit no pas d'un episodi puntual d'inspiració o d'una erupció de creativitat, sinó d'una minuciosa elaboració i selecció de fragments musicals d'èpoques molt diverses, posats al servei d'una idea, d'una fe i d'una creença que transcendeix les confessions i la mateixa religió. Déu i la seva glòria és el destinatari d'aquest prodigi de la creació humana. Déu, i la posteritat.

Missa en Si menor, BWV 232

J. S. Bach

Text original (llatí)

Traducció catalana

KYRIE

Cor

Kyrie eleison

Duet (soprano I i II)

Christe eleison

Cor

Kyrie eleison

GLORIA

Cor

Gloria in excelsis Deo

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis

Ària (soprano II)

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,
glorificamus te

Cor

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam
tuam

Duet (soprano I i tenor)

Domine Deus, Rex caelestis,

Deus Pater omnipotens

Domine Fili unigenite, Jesu Christe

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris

Cor

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis

Qui tollis peccata mundi,

suscipe deprecationem nostram

Ària (contralt)

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis

Ària (baix)

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe

Cor

Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.

Amen

CREDO (Symbolum Nicenum)

Cor

Credo in unum Deum

Cor

Patrem omnipotentem, factorem caeli et
terrae, visibilium omnium et invisibilium

KYRIE

Cor

Senyor, tingueu pietat

Duet (soprano I i II)

Crist, tingueu pietat

Cor

Senyor, tingueu pietat

GLORIA

Cor

Glòria a Déu a dalt del cel

i a la terra pau als homes de bona voluntat.

Ària (soprano II)

Us lloem, us beneïm, us adorem,
us glorifiquem.

Cor

Us donem gràcies per la vostra immensa glòria.

Duet (soprano I i tenor)

Senyor Déu, Rei celestial,

Déu Pare omnipotent,

Senyor, Fill unigènit, Jesucrist,

Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.

Cor

Vós que lleveu el pecat del món, tingueu pietat
de nosaltres;

Vós que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra
súplica.

Ària (contralt)

Vós que seieu a la dreta del Pare, tingueu pietat
de nosaltres.

Ària (baix)

Perquè Vós sou l'únic sant, Vós l'únic Senyor,
Vós l'únic Altíssim, Jesucrist.

Cor

Amb l'Esperit Sant, en la glòria del Déu Pare.

Que així sigui

CREDO (Symbolum Nicenum)

Cor

Crec en un sol Déu.

Cor

Pare totpoderós, creador del cel i de la terra,
de totes les coses visibles i invisibles.

Duet (soprano I, contralt)
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filius Dei unigenitus
et ex Patre natus ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum
de Deo vero,
genitum, non factum consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter nostram
salutem descendit de coelis.

Cor
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria virgine, et homo factus est.

Cor
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato,
passus et sepultus est.

Cor
Et resurrexit tertia die secundum scripturas,
et ascendit in coelum, sedet ad dextram
Dei Patris,
et iterum venturus est cum gloria iudicare
vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.

Ària (baix)
Et in Spiritum Sanctum Dominum et
vivificantem,
qui ex Patre Filioque procedit;
qui cum Patre et Filio simul adoratur et
conglorificatur;
qui locutus est per Prophetas.
Et unam sanctam catholicam et apostolicam
ecclesiam.

Cor
Confiteor unum baptismum in remissionem
peccatorum.
Et exspecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi saeculi, Amen.

SANCTUS

Cor
Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus
Sabaoth
Pleni sunt coeli et terra gloria eius.

Cor
Osanna in excelsis.

Ària (tenor)
Benedictus qui venit in nomine Domini.

Cor
Osanna in excelsis.

AGNUS DEI

Ària (tenor)
Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Cor
Dona nobis pacem.

Duet (soprano I, contralt)
I en un sol Senyor Jesucrist, fill unigènit de Déu,
nascut del pare abans de tots els segles.
Déu de Déu, Llum de Llum, Déu vertader
de Déu vertader.
engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa
que el pare;
per ell tota cosa fou creada.
El qual per nosaltres els homes
i per la nostra salvació davallà del cel.

Cor
I, per obra de l'Esperit Sant,
s'encarnà de la Verge Maria i es feu home.

Cor
Crucificat després per nosaltres sota el poder de
Ponç Pilat, patí i fou sepultat

Cor
I ressuscità al tercer dia, d'acord
amb les Escriptures
i se'n pujà al cel; seu a la dreta del Pare
i tornarà gloriós a judicar els vius i els morts,
i el seu regnat no tindrà fi.

Ària (baix)
Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor
i infon la vida;
que procedeix del Pare i del Fill
i juntament amb el Pare i el Fill és adorat i
conglorificat;
que parlà per boca dels profetes.
I en una sola Església, santa, catòlica
i apostòlica.

Cor
Confesso que hi ha un sol baptisme per perdonar
el pecat.
I espero la resurrecció dels morts
i la vida del món que ha de venir. Que així sigui.

SANCTUS

Cor
Sant, sant, sant és el Senyor Déu
dels exèrcits.
El cel i la terra són plens de la seva glòria.

Cor
Hosanna a les altures.

Ària (tenor)
Beneït el qui ve en nom del Senyor.

Cor
Hosanna a les altures.

AGNUS DEI

Ària (tenor)
Anyell de Déu, que llevés el pecat del món,
tingues pietat de nosaltres.

Cor
Doneu-nos la pau.



Vespres d'Arnadí

Orquestra barroca creada l'any 2005 per Dani Espasa i Pere Saragossa amb l'objectiu d'oferir versions plenes d'emoció, frescor i espontaneïtat utilitzant instruments i criteris històrics, el nom recorda els concerts que, al segle XVIII, s'oferien habitualment als vespres com a postres dels sopars distingits dels nobles i burgesos. La carabassa, el sucre i les ametlles són els ingredients de l'arnadí, una de les postres més antigues del País Valencià.

El conjunt ha actuat en importants sales i festivals d'Europa, com els de Peralada, Barcelona, Halle, Praga, Madeira, Sevilla, Santander, Santiago de Compostel·la, Lugo i Madrid, entre d'altres. Ha enregistrat tres discos amb el segell Musièpoca: *Pièces de symphonie* de Charles Desmazes, *Missa en Re major* de Josep Mir i *Llussà i Anna Maria Strada* de Händel. A la darrereria del 2018 va presentar el quart disc, amb el segell Aparté, titulat *L'Alessandro amante*, protagonitzat pel contratenor Xavier Sabata. El 2024 va publicar el seu darrer disc, *Invisibili*, novament amb el magnífic contratenor Xavier Sabata: un recorregut apassionant pel gènere de l'òpera seria, que durant les primeres dècades del segle XVIII vivia un procés d'intensificació virtuosística que convertí els cantants –sobretot sopranos i castrati– en les autèntiques superestrelles de l'època.

Vespres d'Arnadí rep el suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i de l'Institut Ramon Llull.

Formació orquestral

Farran Sylvan James, Ricart Renart, Vadym Makarenko, Maria Roca, violins I
Alba Roca, Cecília Clares, Iranzu Zuasti, Oria Palau, violins II
Natan Paruzel, Elizabeth Gex, Anna Aldomà, Nina Sunyer, violes
Oriol Aymat, Oleguer Aymamí, cellos
Mario Lissarde, Oriol Martí, contrabaixos
Marina Durany, Martí Santacana, flautes
Pere Saragossa, Martín Vera i Katy Elkin, oboès
Carles Vallès, Antoni Llofriu, fagots
Giuseppe Frau, Carlos Herruz, Momoko Fukurawa, trompetes
Renske Wijma, trompa
Marc Clos, timpani
Marc Díaz, orgue



Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana

El Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana és un dels cors professionals més prestigiosos de l'Estat espanyol. Va ser creat per l'Orfeó Català l'any 1990 amb la missió de difondre la música coral universal, promoure la recuperació del patrimoni musical català i fomentar la nova creació; als seus components se'ls exigeix un alt nivell vocal i artístic. El Cor ha estat dirigit per Jordi Casas i Bayer, Josep Vila i Casañas i Simon Halsey. Actualment, Xavier Puig n'és el director i Jordi Armengol el pianista.

Ha estat dirigit per grans mestres, com R. Jacobs, M. Minkowski, K. Nagano, S. Rattle, D. Barenboim, Ch. Rousset, V. Jurowski, D. Gatti, S. Carrington, F. Biondi i G. Dudamel. Ha actuat per tot el territori espanyol i en l'àmbit internacional ha debutat als Proms de la BBC de Londres, al Festival MÜPA de Budapest i a Los Angeles (EUA), en l'inici de la gira internacional amb l'òpera Fidelio de Beethoven de LA Phil, dirigits per Gustavo Dudamel.

El desembre de 2025, farà una gira amb el conjunt Il Gardellino, sota la direcció de Christoph Prégardien, amb l'Oratori de Nadal de Bach per diferents ciutats espanyoles i europees, i el gener de 2026 interpretarà la Missa en Si menor de J. S. Bach amb Vespres d'Arnadí. El febrer, el Cor retornarà a Los Angeles, al costat de l'Orfeó Català i LA Phil, dirigits per Gustavo Dudamel, amb la Missa solemnis de Beethoven; prèviament, la Missa s'interpretarà amb la Simfònica del Vallès al Palau, Sabadell i Terrassa (novembre 2025).

Els cantants del Cor Cambra del Palau de la Música Catalana

Sopranos: Belen Barnaus, Natàlia Casasús, Araceli Esquerra, Alba Fernández*, Míriam Garriga, Anna Niebla, Anaïs Oliveras*, Arantza Prats*, Brenda Sara i Mireia Tarragó* · **Altos:** Tànit Bono*, Mercè Bruguera*, Marta Corderó, Jana Corominas*, Assumpta Cumí, Maria Jurado*, Mariona Llobera i Magda Pujol · **Tenors:** Aniol Botines, Marc García, Joan Mas, Ferran Mitjans*, Carles Prat, Héctor Ruiz i Matthew Thomson* · **Baixos:** Pablo Acosta, Albert Cabero*, Esteve Gascón, Oriol Mallart*, Daniel Morales, David Pastor, Néstor Pindado i German de la Riva*

* solista



Xavier Puig

director

Nascut a Cervera (Lleida), Xavier Puig i Ortiz inicià els estudis de piano i violí al Conservatori Municipal de la seva ciutat i obtingué el títol superior de professor d'harmonia, contrapunt, composició i instrumentació al Conservatori Professional de Badalona, amb mestres com M. A. Hurtado, M. Roger, B. Casablanca i J. Soler. Es formà en direcció coral amb Josep Prats, Johan Duijck, Laszlo Heltay i Jordi Casas, i en direcció orquestral amb Salvador Mas, Leopold Hager i Yuji Yuasa a la Universitt fr Musik und Darstellende Kunst de Viena, on obtingué l'Erste Diplom el 2001.

Guany els concursos per a director assistent de la Joven Orquesta Nacional de España (2002-2004) i de l'Orquesta Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (2003-2005). Des de 2018 és director del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana i, des del 2025, de l'Orfeó Català. Ha estat director titular de l'Orquesta Simfònica del Vallès (2018-2025) i n'és actualment director resident, aix com principal director convidat de l'Orquesta de Girona.

Ha dirigit formacions com l'Orquesta Nacional de España, l'Orquesta y Coro de RTVE, la Simfònica de Navarra i diverses orquestres catalanes i espanyoles. En l'àmbit operístic fund la companyia òpera de Tres Rals i ha dirigit títols del cicle òpera a Catalunya i de l'pera Popular de Barcelona.

Professor de direcció i orquestra a l'ESMUC, imparteix regularment cursos i ha dirigit nombroses orquestres juvenils. Entre els seus enregistraments destaquen obres de Mompou, Blancafort, Joan Manén i Ricard Lamote de Grignon. Fou fundador i director artístic del Festival de Pasqua de Cervera i ha destacat per la seva tasca de recuperació i difusió de la música catalana.

Propers concerts

La Cinquena de Beethoven

Dissabte, 07.02.26 – 18.30 h

L. van Beethoven:

Concert per a violí, violoncel i piano, en Do major
Sinfonia núm. 5, en Do menor, “del Destí”

Trio Fortuny:

Joel Bardolet, violí

Pau Codina, violoncel

Marc Heredia, piano

Orquestra Simfònica del Vallès

Andrés Salado, director

Cançó d'amor i de guerra de Martínez Valls Marina d'Arrieta

Dissabte, 14.02.26 – 18.30 h

R. Martínez Valls: *Cançó d'amor i de guerra* (selecció)

E. Arrieta: *Marina* (selecció)

Laura Gibert, soprano

Vicenç Esteve, tenor

Manel Esteve, baríton

Cor Madrigal

Orquestra Simfònica del Vallès

Xavier Puig, director

Una producció de:  FUNDACIÓ
OPERA
CATALUNYA

Pop-rock simfònic

Dissabte, 21.02.26 – 18.30 h

Diumenge, 12.04.26 – 17.30 h

Smoke on the water (Deep Purple)

Cant't falling in love with you (Elvis Presley)

Help (The Beatles)

Another brick in the wall (Pink Floyd)

I will survive (Gloria Gaynor)

Hot stuff (Donna Summer)

Grease medley · Disco hits medley

Bohemian Rhapsody (Queen)

Waterloo (Abba)

The Rising (Bruce Springsteen)

We are the champions (Queen)

We will rock you (Queen)

Llucià Ferrer, narrador

Alba Pérez, Alex Dee i

Marc Antolí, cantants solistes

Cor de Teatre

Orquestra Simfònica del Vallès

Isabel Rubio, directora

El cicle Simfònics al Palau rep el suport de:

 **Sabadell**
Fundació

Fundació
FLUIDRA
Llegat Joan Planes

Patrocinadors i col·laboradors
principals de l'OSV

 Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Col·laboradors
de l'OSV

UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona

Amb el suport de:

 ASSOCIACIÓ
ORFEO
CATALÀ

 Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

 Ajuntament
de Barcelona
Institut de Cultura

 Diputació
de Barcelona

 Diputació de Girona

 Ajuntament de
Sabadell

 **Sabadell**
Fundació

Fundació
FLUIDRA
Llegat Joan Planes

moventia

 BENVIC

Mitjà oficial

 LA VANGUARDIA

Troba'ns a:
www.palaumusica.cat
www.osvalles.com

